

Ausgewähltes Wörterverzeichnis
(Ziffern beziehen sich auf Paragraphen des edierten
Textes, S. auf Seiten des Ganzen)

1. VERZEICHNIS DER HAUPT- UND NEBENWÖRTER
EINSCHLIESSLICH DER NAMEN UND ORTSBEZEICHNUNGEN

- agađa-daddurassa 141
Āṅga-rāyā: Candacchāe 29
atṭha disākumārī-mayahariyāo 36, 180
aṇagāre 16
aṇuttarāvavāyāṇam 192
aṇumagga-jāyae 111
attha-sampayāṇam 172, 173, 175
anante kevalī 191
anante jāva kevala- 189
antagaḍa-bhūmī: duvihā ~ 192
antam akāśi 192
antalikkha-paṭivanne 77
-paṭivannā 180
annā kāi tārisiyā 108
abbhintara-bāhiriyam 47
abbhintariyāe parisāe 188
abbhintara-vāsa-vihi-gāhā 186
abhisee 183
abhiseo: rāyābhiseo 13
amacce 43
Subudhissa amaccassa 58
Arahao: Mallissa ~ 186, 192,
Arahanta-gāhā 177
Arahanta-Siddha 18
Arahannage samaṇōvāsae 68, 72, 75, 78
Arahā: Mallī ~ 181, 184
Arahāṇam 172
alevāḍam 22
-avasahāo: parivvāigāvasahāo 133
a-viggheṇam saggam gacchāmo 134
asaṇam 40
asaṇāo 160
a-suī 134
asubhe poggale 180
asoga-vara-pāyavassa 189
ahā-suttā 21
ahi-mađe 41, 158
ahe-loga-: atṭha disā- 36
āroyāroyam 35
Āvassae 18
āsa-rahe: cāugghanṭe ~ 59
āsu-rutte 125, 147
- Ikkhāga-rāyā: Paṭibuddhī 29, 43, 57
idjhīe 14
itthi-nāma-goyaṇ kammam 16, 162
Indakumbhe ujjāne 8, 10
im'-eyārūvaṇ attha-sampayāṇam 172,
175
īhā-pūhā 164
ujjāne: Sahass'-amba-vane ~ 187
agg'-ujjāṇamsi 81
udaga(udaya)-pariphosiyāe 133, 139
ulloyamṣi 46
uvaoge: nāṇōva° 18
uvatṭhāṇa-sālāe: abbhintariyāe ~ 153
-uvāṣage: samanōvāṣage, 60, 72, 74,
samaṇōvāsae 75, 191
ega-desam 115
eg'-ūṇa-viṣaimaṇ titthayaram 35
evaṇ khalu 45, 57, 171, 194
orāliya-sarīrassa 160
orohaṇsi 140
orohe 132, 140, 144
osahāṇa 63
ohim pauñjāmi 79
ohi-nāṇīṇam 192
- kaṇaga jāva paḍimā 158
kaṇagā-maiyī matthaya-cchiḍḍam
paum'-uppalā-piḥāṇam paḍimam,
kaṇagā-maīe matthaya-cchiḍḍāe jāva
paḍimāe 40
kann'-anteure 133
kann'-anteurāo 137
kappaḍiyā 176
Kāmpillapure nayare 132
-kammaṇ: tiṭṭhayara- 17
-kammam: tavo- 15
kammaṇ, s. goyaṇ 16, 17, 162
karodiyā 176
kalasā, kalase 182
kāraṇeṇam: vīṣaeṇam ~ 16, S. 169f.
kāraṇehim 18
Kāsi-rāyā: Saṅkhe 29, 106

- kiṁ-mūlae dhamme 134
 kucchim̄si 30
 Kuṇālāhivai: Ruppī 29, 95–99
 kuṇḍala-juyalam 103
 -juyalassa 100, 101
 -juyale 79
 kumāro 9
 Kumbhae rāyā 181, 182, 183
 Kuru-rāyā: Adīnasattū 29, 127
 kūva-daddure 142, 143
 kevala-nāñīṇam 192
 kevala-vara-nāṇa-damṣaṇe samuppanne 189
 kevali-pariyāgam 194
 kevalī: anante ~ 191
 koduṇḍbiya-purise 13, 45, 181, häufig
 Kosalā 42
 khajjoyaga-ditta-cakkhu-rāgam
 (pisāyam) 68
 khaṇa-lava- 18
 Khandao 26
 -khinkhinīyām: sa- 77, 180
 khippām eva 33, 47, 48, 172, 182, 183,
 häufig
 gaṅgā-salila- 67
 gaṇa-harā 191
 gandha-ddhuṇīm 46
 gandhe 41
 gabbha-gharae, gabbha-gharagāṇa 39
 gabbha-gharaesu 156
 gabbha-gharāṇam 165
 Gaṁbhīrae poya-paṭṭane 62
 Guru- 18
 -goyam: titthayara-nāma-goyam kam-
 mam, 17
 itthi-nāma-goyam kammaṇ 16, 162
 ghaṇṭāvali- S. 162
 ghaṇṭiyā-jāla- S. 162, Anm. 18
 Campā nayarī, Campē nayarī 60
 cāu-ghaṇṭe āsa-rahe 59, S. 190
 Cāru-pavvayaṇ 26
 cittagaram 125
 cittagara-dārae 116
 -laddhī 115, 126
 -seṇī, -seṇīm 113, 118
 citta-phalagam 127, 131
 citta-sabham̄,-sabhā 112, 113, 114, 120
 cīṇa-cimīdha-vaṇka-bhagga-nāsam 69
 Cokkham̄ parivvaiyaṇ 132, 134,
 Cokkhā parivvāiyā 136
 -chīḍḍam: matthaya-, matthaya-
 cchiḍḍae 40, 41, 157
 chinnassa vi pāy'-
 aṅguṭṭhassa 145, S. 198
 jaṇavae 42
 Jamālissa 186
 Jaṇbuddīvaṇ dīvam Bhāraha-vāsam
 173
 Jaṇbuddīve dive Bhāraha-vāse 171
 Jaṇbuddīva-pannattī jammaṇam 36
 Jaṇbuddīvapannattī Nandisare 194
 Jaṇbhagā: jahā ~ 180
 javaṇiy'-antariyāe 116, S. 25f., S. 195
 jāṇam: dhammiyam ~ 49
 jām eva . . . tām eva 79, 180, 190, S. 191
 jāla-gharayam
 -gharayassa 39
 -gharae 158
 jāl'-antareṇa 116
 -antarehi 157
 jīo 18
 -jīvājīve: ahigaya- 60
 jug'-anta-kara-bhūmi 192
 jujjha-sajje 150
 dohalam 32, 33
 dohale 31
 dohale viṇīe 36
 nām: jai nām 1
 tattha nām 3
 tae nām 6 (häufig)
 tayāṇurūvam daṇḍam 126
 tayāṇurūve 124
 tayāṇurūve rūve 120, 131
 tayāvara-nijjāṇam 164
 tam̄-jahā 9 (häufig)
 tava 74
 Tavassīsu 18
 tavo-kammassa 21
 titthayara-jāya-kammam 36
 titthayara-nāma-goyam 17
 titthayarattam 18
 titthayarābhiseyam 181
 titthābhiseyam 132
 Thera- 18
 There Bhagavante 23
 Damsana 18
 daṇḍha-dhamme 79
 daṇḍam: tayāṇurūvam ~ 126, S. 20,
 S. 197
 daddure: sāmuddae ~, kūva-daddure
 142, 143
 dāna-dhammam 132, 133
 dārāim 165
 dāriyattāe paccayāyā 163
 dāsa-ceḍio 136

- divve pisāya-rūve 75, 76
 disā-kumāri-mayahariyāo 36
 duvārāim 156
 duvalāsa-pariyāe 192
 düyaṁ 99, 109
 devāṇuppiyā 15, 45 (häufig)
 devāṇuppiye 134
 desāṇusāreṇam 115
 dhamma-jhāñōvagae 75, 76
 dhamma-dhurā 167
 dhammiyaṁ jāṇam 49
 -dhamme: daḍha-, piya- 79
 nagarehipto 149
 Nandisara-vara-dīve 36
 navaram 36 (häufig)
 jaṁ navaram 10, S. 158
 nāga-gharae 42, 49, 51
 -jannae 44, 45
 -jannayaṁ 44
 -jannayaṁsi 44
 -Nāna: apuvva- 18
 Nānōvaoge 18
 nāma-karaṇam 36
 nāma-goe siddhe 194
 nāy'-ajjhayaṇam 194
 nāvam 66
 -nāsam: cīṇa- . . . 69
 nigganthāo pāvayaṇāo 78
 niraiyāro 18
 nivisae āṇatte 127
 nivisayā āṇattā 105, 106
 paṁhuṭṭham 163
 paumaṇ 158
 paum'-uppala-pihāṇam paḍimam 40,
 157
 paḍimaṇ 157
 paḍimā 158
 paḍimāe 41, 158
 -paḍilehaṇagamṣi: samvacchara- 55
 Pañcālāhivai: Jiyasattū 29, 132
 Pañcāle jaṇavae 132
 Pabhbāvāi 191
 pamāṇam 167
 pariṇāme 160
 pariṇāmeṇam:
 subheṇam ~ 164
 suheṇam ~ 189
 pariṇivvāṇa-mahimā 194
 -pariphosiyāe: udaya- 133, 139
 -pariyāe: duvālasa- 192
 parivvāiyā 132
 parivvāigāvashāo 133
 parivāḍī 21, 22
- parisā 8
 abbhintariyāe parisāe 188
 Pavayaṇe 18
 pasattha-ḍohalā 34
 pasatthāhim lesāhiṁ 189
 Pahāvaṇayā 18
 pahiyaṁ 176
 -pāuggānam: poyavahana- 63
 pāubbhūyā 180, 190
 pāubbhūe 79
 pāôvagamaṇ'-uvavanne 193
 pāḍala-malliya- . . . 32
 -pāḍihere: sannihiya- 42
 pāy'-aṅguṭṭham 116
 -aṅguṭṭhassa: chinnassa ~ 145, S.
 198
 pāy' -aṅguṭṭhāṇusāreṇam rūvaṇi 117,
 127
 pāyar-āso: Māgahao ~ 175
 pāsanḍatthā 176
 piṇḍam 40
 piṇḍe 41, 160
 piya-dhamme 79
 pisāya: tāla-pisāya-rūvam 70
 pisāya-rūve: se divve ~ 75, 77
 pukkharīṇī 49
 puppha-maṇḍavam 46, 52
 purisa-jugāo 192
 purisa-sahassa-vāhiṇīo sīyāo 168
 pussa-mānavo 66
 poggate 160
 poya-ṭhāṇe 63
 -paṭṭane 62
 -vahaṇam 61, 63
 poya-vahaṇa-pāuggānam 63
 -posahovavasāim 74
 bandhaṇehipto 66
 Bandhumāī 192
 Bale nāmaṇ rāyā 5
 Balo vi niggao 8
 Bahussue 18
 Bhagavao: Mallissa ~ 183
 bhagavayā samuddeṇa 69
 -bhāṇḍagasssa: cauvviha- 63
 bhattāra-kahaṇam 29
 bhavaṇamṣi 33
 Bhāraha-vāsam 173
 Bhāraha-vāse 171, 172, 174
 bhisiyaṁ genhai 137
 bhisiyāe nisīyai 133
 -bhisiyāo: suvaṇṇa-gāra 102, 103
 bhūmi-bhāge 114
 -bhūmi: antagaḍa-; jug'-anta-kara 192

- Majha-dese 193
 maṇam pahārei 170, 178
 maṇa-pajjava-nāṇīṇam 192
 maṇi-peḍhiyam 39
 -peḍhiyae 40
 Maṇorāmaṇi sīyām 183, 184, 185, 186
 Maṇorāmā sīyā 184
 Maṇorāmāe sīyāe 185
 matthayamṣi 40
 matthaya-cchiḍḍam 40, 157
 -chiḍḍāe 40, 41
 -mayahariyāo: atṭha disākumārī- 36
 mayahariyāhīm S. 182, Z. 43
 mallam 45
 malla-sayaṇiyamṣi 36
 Malladinnae 111, 113
 Malladinnae kumāre 126
 Mallī Araham 167, 171, 182
 Mallissa Arahao 180, 192
 Mallissa Bhagavao 183, 192
 Mallī Arahā 166, 168, 170, 171, 178,
 180, 181, 190
 Mallī ṣam Arahā 193, 194
 Mallī Videha-vara-rāya-kannagā 157
 Mahabbale rāyā 10, 12, 13, 14, 16
 mahāṇasa-sālāo 176
 Mahāvireṇam 1, S. 104
 Māgahāo pāyar-āso 175
 mālāgāre 45
 Mihilam rāyahāṇīm 58, 146, 173
 Mihilā nāyari 99
 Mihilāe nayarīe 132, 145
 Mihilā rāyahāṇī 59, 174
 Mihilāe 172
 miho-kahā-samullāve 61
 muṇḍā bhavittā 167
 muṇḍe bhavittā 181
 muha-makkadīyāo 176
 meḍhī 167
 mohaṇa-gharam,-gharassa 39, S. 202f.
 rajja-suṁkā 58
 rannā 59
 rāyahāṇīm 58, 146, 173
 rāyahāṇī 59, 174
 rāyahāṇīe 161
 riuvveya 132
 ruddhe jāṇittā 153
 ruhira-kayaṇ vatthaṇ 135
 rūve: tayāṇurūve rūve 120
 roha-sajje 152, 156
 -laddhi: cittagara- 115, 126
 lavaṇa-samuddam 61, 67, 68, 85
 lesāhīm: pasatthāhīm 189
- log'-antiehim devehim sambohie samāṇe 181
 Vacchallayā 18
 vajjhām 125
 vaṇṇae, vgl. vannaο 114
 vatthaṇ: ruhira-kayaṇ vatthaṇ 135
 vatthāhīm: sa-khiñkhiṇiyām jāva ~ 180
 vannaο 30, 60
 Vāṇarāsi 100, 105
 vāṇiyagā 65
 vāṇiyagāṇam pariyo 64
 -vāhiṇīo: purisa-sahassa-vāhiṇīo sīyāo 12, 168, S. 159f.
 vijjue akāle 68
 -Viṇae: Damsaṇa- 18
 Videha-jaṇavae 59
 Videhassa jaṇavayassa 105
 Viya-sogāe rāyahāṇīe 161
 viṣaṇeṇam kāraṇehīm 17
 Veḍho S. 22-23
 samkhijā veḍhā S. 23, Z. 29
 veyāvace 18
 samlehaṇāe 25
 samsāra-bhay'-uvviggā 166, 167
 Sakke 182
 Sakke dev'-inde deva-rāyā 182, 185
 sagaḍī-sāgaḍayaṇ 62
 -sāgaḍiyam 63
 saggam gacchāmo: aviggheṇam ~ 134
 saccōvāe 42
 -samjattagā: Arahannaga- 84
 -samjattā nāvā vāṇiyagā 60, 66, 69
 sandāsaṇam chīṇdāvei 127, 130, S. 19, 195,
 197
 sandhiṇ saṅghādeha 101
 sandhī 100
 samaṇōvāsae: Kumbhae ~ 191
 samaṇōvāsage 60, 72, 74, 75
 samaṇōvāsaṇam 75
 samaya-nibaddham 163
 Samāhi 18
 -samuddam: lavaṇa- 61, 67, 68
 samudde 143, 144
 Samuddena: Bhagavayā ~ 64
 -samullāve: miho-kahā- 15, 60
 sambohāṇam 180
 sambohie samāṇe 181
 Sammee pavvae 193
 Sammeya-sela-sihare 193
 sayanijjāmṣi 31
 -sarīra: ukkhittha- 38
 Sahass'-amba-vaṇe ujjāne 187
 -vaṇāo 191

- Sāgee nayare 42, 43
 sāmudda-dadduram, sāmuddae daddure 142, 143
 sāmī 57, 128
 sālabhañjiyāgam S. 161, Anm. 16, S. 167, Z. 7
 Siddha- 18
 siddhe: nāma-goe ~ 194
 siri-dāma-gaṇḍam 32, 45, 46, 52
 tamśi siri-dāma-gaṇḍamsi 52
 siri-dāma-gaṇḍe 55
 siyām: Maṇorāmam ~ 183, 184, 185
 siyāo: purisa-sahassa-vāhiṇio ~ 12, 168
 Sīla-vvae 18
 sīham 9
 sīhāsanam̄si 182
 Sunandā-pāmokkhāo 192
 Subuddhissa amaccassa 58
 -sumiṇā: mahā- 29
- sumine 9
 sumiṇā-pāḍhaga-pucchā 29
 -sumkā: raja- 58
 Suya-bhattī 18
 suvaṇṇagārā 105, 108
 suvaṇṇagāre 106, 109
 suvaṇṇagārā-bhisiyāo 102
 -seṇī 103
 -seṇie 104
 Suhāvahassa 2, S. 154-155
 se ke ṇam̄ 104
 se divve pisāya-rüve 75, 76, 77
 seṇāe: cāur'-aṅgiṇie ~ 149
 soya-dhammam̄ 132
 soya-mūlæ dhamme 134
 sohī 135
 havvam̄ āgæ 142, S. 190-191
 ham̄bho 66, 76
 häva-bhāva jāva 114

2. VERZEICHNIS DER TÄTIGKEITSWÖRTER

- aggħai 55, 145
 āpucchai
 āpuccħāmī ~ 10
 udāharie: vakke-m- ~
 udāhu: vakkam̄ ~ 66
 uvakkhaḍaventi 62, 63
 uvaṭṭhaventi, uvaṭṭhaveha 181, 182, 183
 uvaneha 45
 uvavannā 26
 uvavanne 193
 uvasampajjittānam̄ 15, 16, 17, 19, 162, 163, 170
 ejjamaṇam̄ 70
 ogāhittae 61
 kaṭtu 9 (häufig)
 kappai: no khalu 74
 karenti 20
 karehā u. kareha 39
 khisanti 136
 gacchaha 12
 gacchāhi 58
 gamittae 44
 garihanti 136
 gahāya 40, 169
 geñħai 137
 ciṭṭhaha 46
 citteum pauttā jāva hotthā 114
 citteha 113
 jāṇittā 44, 153, 165
- jāyā yāvi hotthā: ukkiṭṭhā sarīrā ~ 90, S. 40
 jāyā vi hotthā: id. 38
 bheya-samāvannā jāyā vi hottha 136
 jāe yāvi hotthā 91
 joyanti 62
 durūḍhā 12, 49
 durūḍhe 59
 durūhaha 168
 nirikkhai 52
 nivvattiṁsu 17
 nivvattei 127
 nivvatteha 126
 pakkhippamāne: ega-m- egam̄si piṇḍe ~ 41
 pakkhyavamānī 40
 payāyā: Titthayaram̄ ~ 34
 pahāretha gamaṇāe 49, 59, 99, 109, 120, 131, 145, 146, 149
 pāṇūitta 8
 pāubbhavai 41
 pāubbhūyā 180, 190
 pāubbhūe 79
 pārenti 20, 22
 pālaittā 25
 pāsai 13, 121
 pāsanti 70, 157
 pāsittānam̄ 6
 bharenti 62

bhavai 21
bhuñjāventi 12
 moyanti 67
 lahai 18
 vagghađio 136
 vayāsi: evam ~ 11, 39, 47, 54, 56
 (häufig)
 viraeha 46
 viharai 14, 16, 40, 75 (häufig)
 viharanti 19, 20
 vuttā samāñī 136
 vutte samāñē 59
 samhiccae 9, S. 156f.
 samghāđittae 103
 samghāđeha 101
 sajjei 127
 sajjenti 62

saddāvei 13, 39, 45, 109, 113
 saddāveha 45
 samāñī: vuttā ~ 136
 samāñē: vutte ~ 59
 sambohie ~ 181
 samuppajjittā 15
 samuppajjithā 61
 samosaraha 44
 siyā 141
 suñettā 174
 supariniñṭhiyā yāvi hotthā 132
 socca nisamma 8, 10, 58, 104, 125, 147
 hilenti nindanti ... 136
 heruyalenti 136
 hotthā 5, 9, 38, 60, 89,
 visañghađie yāvi ~ 100

3. PĀDA-INDEX

Aggicca c' eva Rītħā ya 179.1d
 aṭħasīim ca hunti kođio 172.1b
 Apuvva-nāna-ggahane 18.3a
 abhikkha Nāñōvaoge 18.1d
 Amaravai Amaraseñe 188.1c
 Ārahanta-Siddha-Pavayaña- 18.1a
 asūiṃ ca saya-sahassā 172.1c
 asiya-sira-yā su-nayañā 37.2a
 asur'-inda-sur'-inda-nāg'-indā 185.1d
 indā dalayant Arahāñam 172.1d
 ugga-tava-samjama-vao 194.1a
 eehi kārañehim 18.3c
 kim icchiyam dijjae bahuvihiyam
 177.1b
 kim tha tayam pañphuṭṭham 162.1a
 Khaṇa-lava-tava-cciyāe 18.2c
 Guru-Thera-Bahussue tavasīsu 18.1b
 Cala-cavala-kuñḍala-dharā 185.2a
 Jai Mallissa Mahābala- 194.2a
 jam̄ tha tayā bho jayanta-pavarāmī
 163.1b
 jāyā juvaitta-heū tti 194.2d
 -nusehi to sahañtha-roma-küvehiṃ
 158.1b
 tava-visaya theva māyā 194.2c
 Tiññ' eva ya kođi-sayā 172.1a
 Titthayarattam 18.3d
 Tusiñā Avvābāhā 179.1c
 Damsana-viññae Āvas- 18.2a
 dāśi-dāśa-parivudā 37.1c
 diya-loga-cuyañ añovama-siriyanā- 37.1b
 devā tam̄ sambharaha jāim 163.1d
 dev'-inda-dāñav-indā 185.2c

dhamma-visae vi suhumā 194.1c
 Nande ya Nandimitte 188.1a
 nar'-inda-mahiyāna
 nikkhamane 177.1d
 pagañhi-phala-sāhagassa vi jiyassa
 194.1b
 pacchā vahanti siyam 185.1c
 parikinnā piñhamaddehi 37.1d
 Puvvīm ukkhitta mā- 185.1a
 phull'-uppalā-gandha-nīsāsā 37.2d
 bimb'-oṭṭhī dhavalā-danta-pantiyā
 37.2b
 bhavampsi titthayaranāma-bandhe vi
 194.2b
 Mahāseñe c' eva aṭhamae 188.1d
 Vacchallayā ya tesim 18.1c
 Vanhī Varunā ya Gaddatoyā ya 179.1b
 vara-kamala-komal'-aṅgī 37.2c
 vara-variyā ghosijjai 177.1a
 vahanti siyam jiñ'-indassa 185.2d
 vi hoi māyā anatthāya 194.1d
 vutthā samaya-nibaddhaṃ 163.1c
 Veyāvacce Samāhi ya 18.2d
 -sae ya Sīla-vvae niraiyāro 18.2b
 sa-chanda-viuvviyābharaṇa-
 dhārī 185.2b
 Sārassaya-m-Āiccā 179.1a
 Sā vaḍḍhai bhagavaī 37.1a
 Sumitta-Balamitte Bhāñumitte ya
 188.1b
 Suya-bhattī Pavayañe Pahāvañayā
 18.3b
 Sura-asura-deva-dāñava- 177.1c